

Evening Prayer

The Prologue

(For prayers of all canonical hours)

Leader: In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, one true God.

People: Glory be to Him; and may His grace and mercy be upon us for ever. Amen.

Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory, the heaven and the earth are filled;
Hosanna in the highest.

People: Blessed is He who has come, and is to come in the name of the Lord; glory be to Him in the highest.

Qawmo

(For prayers of all canonical hours)

Trisagion

Leader: Holy art Thou, O God.

People:

Holy art Thou, Almighty;

Holy art Thou, Immortal;

+ Crucified for us, have mercy on us. (Thrice)

Leader: Lord, have mercy upon us,

People: Lord, be kind and have mercy;

Lord, accept our prayers and worship and have mercy on us.

Leader: Glory be to Thee, O God;

People: Glory be to Thee, O creator;
Glory be to Thee, O Christ, the King who does pity sinners, Thy servants. *Barekhor.*[1](#)

The Lord's Prayer

(St. Matthew 6:9-13; St. Luke 11:2-4)

Leader: Our Father, who art in Heaven,

People: Hallowed be Thy name. Thy Kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread: and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one; for Thine is the Kingdom, the Power and the glory for ever and ever. Amen.

Hail Mary [2](#)

(St. Luke 1:28-42)

Leader: Hail Mary, full of grace,

People: Our Lord is with Thee. Blessed art Thou among women, and blessed is the fruit of Thy womb, our Lord, Jesus Christ. O Virgin Saint Mary, O Mother of God, pray for us sinners, now and at all times, and at the hour of our death. Amen.

Prayer of the Ninth Hour

Qolo

Praise be to You O God, who gives life to the dead. Praise be to You O God, who grants resurrection to the entombed. We praise You and glorify Your Father who did send you and the Holy Spirit. Barekhamor.

O Lord, one of Trinity, who by Your own will stayed in the tomb for three days, give resurrection to our departed ones, for they were saved by Your precious blood. Moryo rahem `alay noo `adarayn.

Bo`ootho

O! merciful Lord, renew Your creation on the day of resurrection.

O! Lord, grant rest and comfort to our beloved departed ones who have lived and died with hope in You.

O! Lord grant rest to our faithful departed in the bosom of Abraham, Isaac and Jacob.

May the souls and bodies together cry aloud and say: glory be to the one who has come and is to come to resurrect the departed. Amen.

Qawmo
(For prayers of all canonical hours)

Trisagion

Leader: Holy art Thou, O God.

People:

Holy art Thou, Almighty;

Holy art Thou, Immortal;

+ Crucified for us, have mercy on us. (Thrice)

Leader: Lord, have mercy upon us,

People: Lord, be kind and have mercy;

Lord, accept our prayers and worship and have mercy on us.

Leader: Glory be to Thee, O God;

People: Glory be to Thee, O creator;

Glory be to Thee, O Christ, the King who does pity sinners, Thy servants. *Barekhamor.* [1](#)

The Lord's Prayer

(St. Matthew 6:9-13; St. Luke 11:2-4)

Leader: Our Father, who art in Heaven,

People: Hallowed be Thy name. Thy Kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread: and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one; for Thine is the Kingdom, the Power and the glory for ever and ever. Amen.

Hail Mary [2](#)

(St. Luke 1:28-42)

Leader: Hail Mary, full of grace,

People: Our Lord is with Thee. Blessed art Thou among women, and blessed is the fruit of Thy womb, our Lord, Jesus Christ. O Virgin Saint Mary, O Mother of God, pray for us sinners, now and at all times, and at the hour of our death. Amen.

Psalms of the Evening

(Psalms 141, 142, 119: 105-112, 117)¹

Kyrie Elieson. ² call upon you, Lord; hear me! Give heed to my words and answer me.

Let my prayer be like incense in your sight, my uplifted hands be like an evening sacrifice.
Lord, set a guard at my mouth, a sentry at the door of my lips, that my heart may not turn to evil and indulge in the deeds of wickedness.

Let me not sit at the table of the wicked. Let the righteous man teach me, let him reprove me, but the oil of the wicked shall not anoint my head, my prayer is against their evil deeds. When their judges are thrown down in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.

Their bones are scattered at the mouth of the grave like the plow that breaks the earth. I lift up my eyes to you, Lord. I put my trust in you, do not leave my soul destitute.

Keep me away from the hands of the proud who have laid snares for me. Let the wicked fall into their own traps, while I go unharmed.

While my soul was in agony, I cried unto the Lord with my voice; with all my voice I made supplication. I poured out my affliction before Him, I told Him all my troubles. When my spirit was overwhelmed within me, then You know my path.

They have hidden snares for me in the way I have to walk. I looked to the right, but there was no one who knew me; no one cared for my soul. I cried unto You, O Lord! I said, You are my refuge and my portion in the land of the living.

Attend to my supplication; for I am in distress. Deliver me from my persecutors, for they are stronger than me. Lead me forth from prison that I may praise your name. The righteous shall wait for me because You will answer me.

Your word is a lamp to my feet and a light for my path. I have sworn and have determined to keep Your holy decrees. I am made to be low, Lord. Give me life according to Your word. Lord, be pleased with the words of my lips and teach me Your decrees.

My life is always in Your hands, I do not forget Your laws. The wicked have set traps for me, but I have not strayed from your commands. I treasure up Your testimonies. Truly they are the joy of my heart. Incline my heart to keep Your commands, in truth, for ever.

²Praise the Lord, all you nations. Praise Him, all you people. Great is His goodness for us. Truly, the Lord's goodness is for ever.

To you belongs praise, O God. *Barekhamor.*

'Eqbo

O Lord, listen to our prayers with mercy and answer them with compassion. God accept, and be pleased in our worship and prayers and be gracious to us. *Stomen kalos⁴, Kyrie eleison².*

Qolo - Offering of Incense

Lord, let our prayers be like a pleasing incense before you. Let it rise to the highest like an offering of fragrance. As you are pleased in the offer of incense, accept our worship, prayers, supplications and praises without counting our unworthiness, and grant our petitions. *Barekhamor.*

For the Intercession of the Mother of God

O Virgin Mother! shield us from all menace that confront us and forbid from us the whirls and tides of this world. O Mother! since you have acceptance in the presence of God, pray that your intercession grant us forgiveness and mercy, heal the sick, bring relief to the afflicted and the return of those who are away to us peacefully.

For the Intercession of Saints

Martyrs! as in the time of deluge, when the righteous Noah protected the beasts that entered with him in the ark, let your intercession protect us from the tides and whirls that encircle this world.

For the Intercession of Patron Saint

St. (Name⁶): your grace has astonished the heavenly beings. Your glorious name is praised on earth among us. Your good deeds have been counted worthy by your Lord Jesus Christ, and He has revered and upheld your memory. May your prayers be a refuge to us.

Prayer of Repentance

O God, the lover of those who are unblemished and upright, grant us perfection in our hearts. Remove from us all evil and malicious thoughts. O Lord, open to us Your merciful door, as you did to the thief. Accept our repentance as you had accepted the penance of the tax collector and the sinful woman. O Lord, You are merciful and pleased with those who turn to You in repentance as You graciously pardoned Peter who came to you after he had denied you. Lord cleanse us from our sins and follies.

O Lord! we, the sinful, grieve about your dispassionate last judgement⁷. When the great books of account⁸ are opened and our sins are read, let Your grace strengthen us and let your mercy help us. Let our sins be pardoned. O Lord! we acknowledge our sins, have mercy on us.

For the Faithful Departed

Lord! grant good remembrance to the faithful departed who have received Your atoning body and blood. Lord Jesus Christ, when You come gloriously with the company of angels, let our departed ones stand before you with praises. *Moryo rahem `a lay noo `adarayn.*²

Bo`ootho of Mor Ya`qub

O Lord! enable us to take part in the memory of Your Mother, prophets, apostles, martyrs, and all saints. By their prayers, protect the living and in Your mercy sanctify our faithful departed.

(Special prayers for the day may be said here)

Lord Jesus Christ, do not close the door of Your mercy on our faces. Lord, we confess that we are sinners, have mercy upon us. O Lord, Your love made you descend from Your place to us that by Your death, our death was abolished; have mercy upon us.

¹ This is invariable for all evening prayers.

² May change the first person when praying in a group.

³ This is said at the end of all readings from Psalms.

⁴ (Greek) Let us stand well.

⁵ (Greek) Lord have mercy upon us.

⁶ Name of the patron saint or name of the saint whose feast falls on that day.

⁷ St. John 5:25-29; 1 Thess. 4:16; 5:2.

⁸ St. Matthew 12:36; Rom. 14:12.

⁹ Lord have mercy upon us and help us.

by a direct translation from the Syriac in the future.

Qawmo
(For prayers of all canonical hours)

Trisagion

Leader: Holy art Thou, O God.

People:

Holy art Thou, Almighty;

Holy art Thou, Immortal;

+ Crucified for us, have mercy on us. (Thrice)

Leader: Lord, have mercy upon us,

People: Lord, be kind and have mercy;

Lord, accept our prayers and worship and have mercy on us.

Leader: Glory be to Thee, O God;

People: Glory be to Thee, O creator;

Glory be to Thee, O Christ, the King who does pity sinners, Thy servants. *Barekhamor.* [1](#)

The Lord's Prayer

(St. Matthew 6:9-13; St. Luke 11:2-4)

Leader: Our Father, who art in Heaven,

People: Hallowed be Thy name. Thy Kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread: and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one; for Thine is the Kingdom, the Power and the glory for ever and ever. Amen.

Hail Mary [2](#)

(St. Luke 1:28-42)

Leader: Hail Mary, full of grace,

People: Our Lord is with Thee. Blessed art Thou among women, and blessed is the fruit of Thy womb, our Lord, Jesus Christ. O Virgin Saint Mary, O Mother of God, pray for us sinners, now and at all times, and at the hour of our death. Amen.

Sootoro

Compline - Prayer before retiring to bed

Prayer of Repentance

1

O Lord! teach us all Your commandments. By Your grace help us to live according to them.

O God set guards to the open doors of our senses that the treasury of Your grace may not be detained from us. *Barekhamor*

O holy God, Your Holiness is adored by all saints. O Lord, cleanse our thoughts and make us worthy to glorify Your name like the seraphim who proclaim and glorify Your Holiness.

Moryo rahem 'a lay noo 'adarayn.

Supplication

O Lord, accept our worship and have mercy upon us.

Grant us compassion, mercy and forgiveness from your holy treasury.

O Lord, our deeds make You angry; but you never desire to be angry. You are merciful and Your tranquillity is never disturbed.

Though our sins are abundant, they are like a drop of mud in Your ocean of mercy. A drop of mud cannot soil the ocean.

O God who listens to prayers and grants supplications, be pleased in our prayers and grant our petitions in Your mercy.

The Hymn of Mor Ephrem the Syrian

Lord have mercy upon us
Kindly accept our prayers
Grant us mercy, redemption
From Thy treasury above.

Let me Lord, before Thee stand,
Wakeful my watch I'd keep,
Should I fall to slumber's hand,
Guard me from my sinful sleep.

If I do wrong while awake
Mercifully absolve me;
If I err in my sleep
In mercy, grant redemption.

By Thy cross + of submission
Grant me, Lord, a restful sleep,
Forbid vain and evil dreams
O my Lord, from Thy servant.

Through the night conduct me, Lord,
Peaceful sleep give Thou to me,
Wroth and foul thoughts O Lord
May not govern me at all.

O Lord, Thy servant I am
Guard my body while I sleep

Keep Thy bright angel's guard
O my Lord, by my side.

Christ Thy life-abiding
Holy body that I ate
Keep away from my heart
Evil desires that destroy.

While I sleep in this night
May Thy holy blood guard me
Be Thou always redeemer
For I am Th-ine image.

Thy hand shaped me, O Lord
Shadow me with Thy right hand,
Let Thy mercy be a fortress
Shielding me-all around.

While my body silent lies,
May Thy power keep vigil;
Let my sleep in Thy presence
Be like the rising incense.

Thy mother who did bear Thee
By her prayers for me Lord
Let not evil touch my bed,
While I slumber in this night.

By Thy pleasing sacrifice
That absolved me from my distress
Forbid from me the wicked one
That keeps troubling me.

By Thy kindness O my Lord

Thy promise in me fulfilled
By Thy Holy Cross + O Lord
Protect my life perfect.

Thou who pleased in me
Feeble and sinful servant I am
May I praise Thy mercy,
When I wake up from my sleep.

May Thy servant know Thy will
In Thy true loving kindness
Grant me O Lord Thy mercy
So that I may walk with Thee.

Jesus Christ, O my Lord
Grant to us Thy servants
An evening filled with peace
And a night of graceful sleep.

True light Thou art O Lord
Praise we Thy bright glory
We children of Thy light
Praise Thee for ever more.

O savior of mankind
Thy servants praise Thy mercy
As we do in this world
May it be in heaven above.

Praise to Thee, O my Lord
Praise to Thee, O my savior
Praise a thousand thousand fold
Praise we Thou O Jesus Christ.

Thou who does receive our prayers
Thou who grants supplications
Heed Thy servants' prayers
Kindly grant our petitions.

Kyrie eleison. Kyrie eleison. Kyrie eleison.

Psalm 91, 121

Barekhamor, Those who dwell in the secret place of the most high, whoever abides under the shadow of the Almighty.

Barekhamor, I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress: my God; in Him will I trust.

For He shall deliver you from the snare of stumbling, and from idle talk.

He shall cover you with His feathers, and under His wings you will be safe: His truth shall be your armor.

You shall not be afraid of the terror by night; nor of the arrow that flies by the day; nor for the plague that travels in the darkness; nor for the destruction of the wind in the noon.

A thousand shall fall at your side and ten thousand at your right hand.

But they shall not come near you, only with your eyes you shall behold and see the reward of the wicked.

Because You are my Lord, my refuge, who has made His habitation in the most high.

No evil shall come near you; no plague shall come near your dwelling.

For He shall give His angels charge over you, to keep you in all your ways.

For they shall bear you up in their hands so that your foot shall not dash against a stone.

You shall tread upon the lion and adder; and you shall trample the young lion and the dragon.

Because he has sought Me, I will deliver him and strengthen him; he shall call upon Me because he has known My name.

I will answer him and I will be with him in trouble will strengthen him and honor him.

I will satisfy him with long life and show him my salvation.

I will lift up my eyes to the mountains, from where comes my helper?

My help comes from the Lord, who made heaven and earth.

He will not let your foot to tremble; he who keeps you will not slumber.

Behold, he that keeps Israel shall neither slumber nor sleep.

The Lord is your keeper; the Lord shall overshadow you with His right hand.

The sun shall not smite you by day, nor the moon by night.

The Lord shall preserve you from all evil; he shall preserve your soul.

The Lord shall preserve your going and coming from henceforth and for ever more.

To you belongs praise, O God. *Barekhamor.*

Prayer of Patriarch Mor Severius (AD 460-538)

Halleluía, Halleluía, Halleluía, *Men 'olam wadamo l-'olam 'olmeen Amen.*

Lord, who sits in the shadow of the most high, protect us under the wings of your mercy, and have compassion upon us.

O Lord who hearkens to all, by Your grace listen to the supplication of your servants.

O glorious King, our savior, give us peaceful evenings and sinless nights.

We set our eyes unto you; forgive our debts and sins, and be merciful to us in this world and in the world to come.

O Lord, may Your loving kindness shelter us and let your mercy guard us. May Your cross protect us from the evil one and his legion.

Let Your right hand enveil us all through the days of our lives.

Let your peace reign among us. Grant hope and salvation to all the souls who make supplication unto you.

By the prayers of St. Mary, who gave birth to you, and of all your saints; O God, forgive our debts and have mercy upon us.

Praise of The Cherubim

The Lord's Prayer

(St. Matthew 6:9-13; St. Luke 11:2-4)

Leader: Our Father, who art in Heaven,

People: Hallowed be Thy name. Thy Kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread: and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one; for Thine is the Kingdom, the Power and the glory for ever and ever. Amen.

Hail Mary 2

(St. Luke 1:28-42)

Leader: Hail Mary, full of grace,

People: Our Lord is with Thee. Blessed art Thou among women, and blessed is the fruit of Thy womb, our Lord, Jesus Christ. O Virgin Saint Mary, O Mother of God, pray for us sinners, now and at all times, and at the hour of our death. Amen.

The Nicene Creed

We believe in one true God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God, Who was begotten of the Father before all worlds; light of light, true God of true God; begotten and not made; and being of one substance with His Father, by Whom all things were made; Who for us men and for our salvation came down from heaven and was incarnate by the Holy Spirit and of the Virgin Mary, Mother of God. And He became man, and was crucified for us in

days of Pontius Pilate, and He suffered, died and was buried, and the third day He rose according to His will, and ascended into heaven, and sits at the right hand of His Father; and He will come again with great glory to judge both the living and the dead; and His kingdom shall have no end.

And we believe in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of life to all, Who proceeds from the Father; Who together with the Father and Son is worshipped and glorified, Who spoke through the Prophets and Apostles.

And in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one baptism for the remission of sins. And we look for the resurrection of the dead, and the new life in the world to come.

Stawmenqalos: Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison, Lord have mercy upon us, Lord be kind and have mercy, Lord answer us and have mercy upon us. Glory be to You, our Lord; glory be to You, our Lord; glory to You, our hope for ever Barekhnor.

If a priest is present, prayers for the offering of incense may be said here.